

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE  
**D.ª MARIA COLL Y DEYÁ**  
DE MARQUÉS

En el tercer aniversario del fallecimiento  
acaecido el día 27 de Octubre de 1918

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica

( E. P. D. )

Su familia participa a sus amigos y conocidos que las misas que se celebrarán en los altares de la Virgen del Rosario y del Sagrado Corazón de Jesús de esta iglesia parroquial, el próximo jueves, día 27 del corriente, serán aplicadas en sufragio del alma de la finada. Se les suplica la asistencia a alguna de ellas, o de otro modo la tengan presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Obispos de Mallorca, Barcelona y Lérida se han dignado conceder, respectivamente, 50 días de Indulgencia por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que se ofrezca en sufragio del alma de la difunta.



TERCER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE  
**D. JUAN MORELL Y COLL**

Acaecido en Sóller el día 28 de Octubre de 1918

A LA EDAD DE 48 AÑOS

DESPUÉS DE RECIBIDOS LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

El viernes próximo, día 28, se celebrará en el altar de la capilla de San Juan, de esta Iglesia parroquial, un turno de misas en sufragio del alma del finado.

Su esposa, D.ª Catalina Estartús; hermanas, hermanos y hermana políticos, tías, sobrinos y demás parientes suplican a sus amigos y conocidos tengan al finado presente en sus oraciones y se sirvan asistir a alguno de dichos sufragios, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Obispos de Mallorca, de Barcelona y de Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia, respectivamente, por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que se ofrezca en sufragio del alma del finado.

## Sección Literaria

### POR LA PATRIA.

El valiente capitán Ortúzar, se dispone a marchar a Melilla a combatir con los moros, en defensa de su patria, de su muy querida España.

Una anciana de arrugado rostro y venerables cabellos que ostentan el blanco color de la edad senil, abrumada por el peso de los años se halla acurrucada en un sillón: es su madre.

Aquella venerable anciana, con lágrimas en los ojos y agudas espinas en el corazón, mira a su hijo, a su hijo amado que va a partir para la guerra, a su hijo que tal vez no vuelva jamás a ver, y por tanto, si no vuelve, no le cerrará los ojos al morir, ni depositará en su frente yerta el último beso de despedida; y al contemplarlo llena de pena, dominada por tan tristes pensamientos, su lengua se queda muda, no sabe expresar tanto dolor.

¡Ah!... ¿Quién es capaz de apreciar lo que sufre una madre, cuando su corazón como el de esta, es arrastrado por una oleada de amargura?...

Llega el momento de partir... y aquella pobre madre se levanta, y con paso inseguro se acerca a su hijo, le estrecha entre sus brazos, y deposita en aquella

frente que encubre nobles ideales, un beso de despedida... un beso largo... muy largo... vehementísimo... un beso de madre en el cual toda su alma desbórdase por sus labios.

Al capitán le acompaña su esposa. Ella le había dicho:—«Voy contigo; no tenemos hijos y no quiero separarme de tí, mi nombre aumentará la lista de las Damas de la Cruz Roja».

I parten los dos, el uno, llevado por su amor a la Patria, por el cumplimiento de su deber; la otra, en alas de su caridad ardiente, llevada por su anhelo de hacer el «bien».

¡Miradle!... Aquel es el capitán. Entre el fragor del combate rugen los cañones, silban las balas, el humo de la pólvora envuelve las tropas, y el valiente capitán, impávido y sereno, avanza... ¡no teme a la muerte!... adelante... adelante... siempre adelante!... ¡Por la España... por la patria amada... por el honor!...

Mientras el capitán en el campo de batalla pelea con arrojo y con denuedo, fijos los ojos en la bandera a la que juró fidelidad, no muy lejos de allí se encuentra la Caridad con su cara angelical y la ternura en sus labios ejerciendo su misión de amor.

¡Vedla, entre las hijas de San Vicente de Paul, y las heroicas damas afanándo-

se en prodigar auxilios y consuelos a los pobres heridos!... ¡Sí, miradlas como con sus delicadas manos y con cariño maternal curan heridas, ¡miradlas, como con expresiones tiernas tienen para cada herido, una palabra de consuelo, una palabra de resignación!... Aquella que veis allá junto a un soldado moribundo, es una dama de la Cruz-Roja que conocemos: es la esposa del bravo capitán.

El soldado gravemente herido tiene los ojos cerrados, acaban de administrarle la Extremaunción, y el médico le da muy pocas horas de vida. Poco antes de morir abre los ojos, unos ojos azules como el cielo de España empañados ya por el hálito de la muerte, y sus labios pronuncian un nombre dulcísimo que destila miel y ombrosía:—«Madre, madre mía, moriré sin verte!»—balbucea el moribundo con una voz triste como un gemido.—¡Hijo mío—dice la dama con infinita ternura—yo reemplazaré a tu madre... si algo deseas dime... confíate a mí!...—En mi bolsillo—murmura el soldado fatigosamente—dentro una cartera hay una medalla de la Virgen... me la dió mi madre al partir para la guerra... ¡traédmela!... ¡quiero besarla hasta que me muera!... ¡Madre, madre mía... tú me enseñastes a ser bueno... ¡Los besos que depositaré en la sagrada imagen... serán para la Virgen... y para tí!...

I el joven soldado muere, besando con delicia la amada efigie. En aquella medallita de la Purísima que le entregó al despedirse para Africa la bendita mujer que crió a sus pechos, veía el soldado identificadas sus dos madres: la del cielo... y la de la tierra.

La dama le cierra sus ojos, y después tomando en sus manos la medalla de la Virgen que había recibido los ósculos de aquél que era ya cadáver, la acerca a sus labios y deposita en la imagen de María un beso ardentísimo, y elevando sus ojos al cielo dirige a Dios una plegaria por el alma del jovencito soldado de ella desconocido.

I así, mientras su esposo pelea en el campo del honor, asiste la esposa unas veces a un soldado moribundo, otras cura a un soldado vendándole sus heridas por las cuales muchas veces salta la sangre a borbotones, y le infunde ánimos y consuelo diciéndole que aquel dolor pasará muy pronto y que ella le cuidará como si fuera su propio hijo. El soldado al oír aquellas palabras tan dulces como el arrullo de las palomas, siente aplacarse sus dolores y dirige hacia la dama una mirada de cariño que expresa toda la gratitud de su alma.

¡Bendita sea la misión de la mujer!... Su misión es de paz... de dulzura... y de amor...



Comisión, y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets  
Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 141

Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, sanguíneas, Mandarinas y demás  
frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

timonio de la devoción de aquellas generaciones que precedieron a la degenerada época de D. Rodrigo.

Tiñieronse las ondas del Ebro con la sangre de innumerables mártires que fueron semilla de nuevos cristianos, hasta que Recaredo, con el establecimiento de la unidad católica, alcanzó el más alto punto de poder y esplendor para su reinado.

En nombre de Nuestra Señora de la Victoria, alcanzaron nuestros mayores, la más completa derrota del ejército moro que invadió nuestro valle, coronándose de laureles en el *Camp de S' Oca i Puig d' en Muntaner*.

Durante veinte siglos la Virgen Santísima ha dispensado a España su más decidida protección, y continuará así mientras aliente un español digno de este nombre.

España siempre ha sido grande, cuando ha profesado su fe en Jesucristo y su devoción a María; y por virtud de esa fe ardiente y esa devoción entusiasta, hemos visto en estos días obrar maravillas de heroísmo en los campos de Nador y nuestro ejército ha alcanzado portentosas victorias.

Dió el señor Rosselló fin a su peroración con una ferviente súplica a la Virgen María, para que pronto nuestro ejército se corone de gloria en los campos de Africa y tornen en breve a su hogar los soldados sollerenses, a cuyo objeto se han celebrado estos actos.

Se cantó después un himno a la Virgen, escrito expresamente para este acto y luego hubo besamanos a la misma, durando el desfile treinta y cuatro minutos.

Antes de finalizar, permítanme felicite de todo corazón al iniciador y alma de estos actos Rdo. Sr. Rosselló; y a todas las personas que han contribuido a que resultaran tan solemnes y especialmente a las autoridades que realizaron dicho acto con su asistencia; y quiera la Virgen que pronto podamos asistir a otros actos en que demos gracias al Altísimo, por la terminación de tan cruda y sangrienta guerra que se libra en los campos de Melilla.

CONSTANTINO MALAQUITA.

Sóller, 18 Octubre de 1921.

### Se vende

Una casa en la calle de la Luna número 129 de esta ciudad. Para informe dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui.

## Crónica Local

Nos ocupamos últimamente desde estas columnas de la necesidad que tiene Sóller de un vapor que haga el servicio entre este puerto y el de Barcelona y Cette y dimos a conocer los inconvenientes con que se había tropezado para el abanderamiento de buques, inconvenientes que hizo se malograra en aquel entonces la compra de un vapor. Actualmente las cosas han cambiado, habiendo publicado el Gobierno la siguiente Exposición y Real Decreto sobre dicho asunto:

«Señor: El Real decreto de la Presidencia del Consejo de Ministros de 7 de Mayo último autorizó la venta de buques nacionales al extranjero que fué prohibida en este caso y condicionada entre españoles por los de 7 de Enero de 1916 y 26 de Enero, 15 de Marzo y 23 de Diciembre de 1917 y 22 de Octubre de 1920, que fueron derogados por el primeramente citado; pero el actual solamente afectó en sus disposiciones a la mencionada venta de buques.

El artículo 6.º del Real decreto de 7 de Enero de 1916 dejó en suspenso la aplicación de las partidas 527 a 602 inclusive de los Aranceles de Aduanas, declarando exenta de derechos arancelarios la importación de buques extranjeros que no tuviesen más de diez años de construcción los de hierro y acero, y cinco años los de madera.

Es indudable que la derogación de este Decreto sólo afecta a la venta de buques y no a la expresada franquicia de los derechos de abanderamiento que debe subsistir, en atención al bajo precio con que se cotiza en todos los mercados la tonelada flotante y el elevadísimo de la construcción naval, sin que pueda olvidarse la necesidad de facilitar la adquisición de buques que venga a reponer los nacionales de excesiva edad, muy numerosos en la Marina mercante nacional.

Por otra parte, la construcción durante el período de la guerra ha sido deficiente, por necesidades urgentes y calidad de los materiales; pudiendo darse el caso de encontrar buques con más de

diez años de navegación en mejores condiciones de utilidad que aquellos otros del período citado, más modernos y de menos resistencia; lo cual aconseja establecer un plazo justo en relación con estas condiciones.

Fundado en lo expuesto, el Presidente que suscribe, de acuerdo con el Consejo de Ministros, tiene el honor de someter a la aprobación de V. M. el adjunto proyecto de Decreto, aclarando los términos del de 7 de Mayo pasado.

Dice así el Real Decreto:

De conformidad con lo acordado por Mi Consejo de Ministros, y a propuesta de su Presidente,

Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo 1.º Se declara subsistente durante el plazo de seis meses, contados a partir de la fecha de publicación del presente Real decreto en la *Gaceta de Madrid*, la franquicia de derechos de abanderamiento señalados en el Arancel vigente para los buques extranjeros que adquiriera la marina mercante nacional, declarándose en vigor, por lo tanto, el artículo 6.º del Real decreto de 7 de Enero de 1916.

Artículo 2.º Dicha franquicia se aplicará a los buques de hierro o acero que no tengan más de diez años de construcción, anteriores al 1.º de Enero de 1916 y de cinco hasta la citada fecha de los de madera, siempre que su tonelaje de arqueo sea superior a 1.000 toneladas y hayan obtenido la máxima clasificación en el *Lloyd Register*.

Como se ve las circunstancias han cambiado favorablemente, pues ahora se dan facilidades para el abanderamiento de buques extranjeros, lo cual ha de permitir la compra de un buque que corresponda a las necesidades de cada día crecientes de Sóller.

Nosotros confiamos que los buenos patriotas que están convencidos de la falta que hace a esta ciudad un vapor que nos ponga en comunicación regular y directa con Barcelona y Cette, han de pensar seriamente en la conveniencia de comprar uno capaz para las necesidades de esta ciudad.

Quisiéramos ver aunados los esfuerzos de todos para el fin indicado.

El sábado último empezó en esta ciudad la matanza de cerdos y elaboración de embutidos, sacrificándose ya el primer día buea número de reses.

De cada año es mayor el desarrollo de esta industria, siendo en toda la península muy solicitadas las sobrasadas de Mallorca elaboradas en Sóller.

Nos felicitamos de ello y celebraremos vaya en aumento la fama conquistada y que continúe ascendente el desarrollo iniciado.

El lunes de esta semana, por la noche, a las nueve, en el salón Capitular de la casa Consistorial se reunieron bajo la presidencia del señor Alcalde don Pedro J. Castañer Ozonas, los vocales de la Junta local de Reformas Sociales.

Después de leída el acta de la sesión anterior el señor Presidente dió cuenta de la dimisión presentada por D. Mateo Colom Puig del cargo de Vocal de esta Junta, que fué elegido para ejercer las funciones de Presidente de la Junta municipal del Censo Electoral. No ha aceptado el señor Colom dicho cargo por no permitírsele su delicado estado de salud.

En vista del motivo alegado por el señor Colom que le imposibilita para desempeñar el indicado cargo se acordó proceder al nombramiento de otro vocal.

A propuesta de D. Arnaldo Casellas Gili fué nombrado Vocal Presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral D. José Morell Casasnovas, a quien, por la distinción merecida, felicitamos sinceramente.

Nuestro particular amigo D. Mateo Palmer Gelabert, Subdirector en Baleares de la sociedad de seguros «A Equitativa dos E.U. de Brazil», nos participa que, en el 29.º sorteo celebrado por la expresada Compañía el día 15 del corriente, han sido premiadas las siguientes pólizas, correspondientes a esta provincia:

D. Miguel Bosch, comerciante, Esporlas; D. Jaime Planisi, maestro de obras, Palma; doña María Magdalena Salvá, Palma; don Nadal Comas, concejal, Pal-

ma; don Gabriel Comas, maestro, Palma; Ilmo. señor don Antonio Sancho, canónigo, Palma; don Miguel Durán, comerciante, Inca; don Pedro Alou, médico, Palma, don Gabriel Oliver, propietario, Felanitx; doña Ana María Fuster, farmacia, Palma; doña Ana Galmés, Manacor, y don Juan Parera, ebanista, Manacor.

Por la suerte tenida felicitamos sinceramente a los agraciados.

Hemos tenido la satisfacción de estrechar la mano a nuestro particular amigo el concejal de este Ayuntamiento don Francisco Bernat Serra, llegado a esta ciudad el sábado de la anterior semana con objeto de pasar una corta temporada en Sóller.

Al darle la bienvenida deseámosle le sea grata su breve permanencia entre nosotros.

El martes por la tarde, en unos veinte y cinco automóviles, vinieron a esta ciudad cerca de ciento veinte y cinco turistas llegados a Mallorca en el vapor trasatlántico francés «Angkor».

El «Angkor» es un nuevo buque, perteneciente a «Mesajerías Marítimas», la más importante. Compañía marítima de la vecina República.

El nuevo vapor será destinado a la navegación trasatlántica, y la Compañía ha querido que su primer viaje fuera de recreo por el Mediterráneo, invitando para realizarlo a gran número—122—de distinguidas personalidades francesas y a sus familias.

El viaje se inició en Marsella, desde donde se dirigió el buque a Argel y de allí a Palma.

Los distinguidos excursionistas estuvieron sólo de paso en esta ciudad, algunos de ellos se detuvieron unos minutos para saludar a las autoridades. Vinieron por Valldemosa y Miramar y regresaron a Palma por el Coll.

A raíz de embarcar para la península el segundo batallón del Regimiento Infantería de Palma n.º 61 quisimos publicar los nombres de los soldados de Sóller pertenecientes al mismo, pero no nos fué posible entonces obtener la lista y por este motivo no pudimos satisfacer nuestros deseos. Mas no por esto nos resignamos a dejar de consignar este dato y para procurárnoslo escribimos a nuestro amigo D. Juan Galmés Campomar, soldado del batallón expedicionario, exponiéndole nuestros deseos y él, deferentísimo, ha contestado a nuestra carta facilitándonos los nombres de los hijos de Sóller y de Fornalutx que forman parte del Batallón mencionado, siendo los siguientes:

#### De Sóller

Cabo: Jorge Arbona Rullán.  
Corneta: Juan Mayol Alcover.  
Soldados: Juan Galmés Campomar.  
» Damián Bestard Bennassar.  
» Miguel Coll Albertí.  
» Juan Vicens Rullán.  
» José Serra Pastor.  
» Juan Estades Bauzá.  
» Antonio Cifre Bernat.  
» Lucas Alomar Siquier.  
» Juan Frau Perelló.  
» Juan Xumet Pons.  
» Francisco Casasnovas Tocho.  
» Francisco Tocho Deyá.  
» Ramón Perelló Vicens.  
» Bartolomé Mayol Trias.  
» Juan Frau Perelló.  
» Antonio Oliver Villalonga.  
» Marcos Tarrasa Oliver.  
» Bartolomé Morell Ripoll.  
» Amador Colom Mayol.  
» Pedro Lucas Oliver.  
» José Bauzá Colom.  
» José Pérez Espejo.  
» Matías Florit Sastre.  
» Bartolomé Marroig Oliver.

Soldados: Salvador Marcús Rosselló.  
» José Puig Muntaner.  
» Miguel Palmer Ferrer.  
» Jaime Colom Oliver.  
» Miguel Cardell Garau.  
» Pedro Juan Vicens.  
» Juan Bauzá Pou.  
» Vicente González Asencio.  
» Ramón Perelló Spau.  
» Gabriel Payeras Mayrata.  
» Juan Colom Oliver.  
» José Socias Abraham.  
» Pedro Juan Vicens Arbona.  
» Bernabé Gallego Vicens.  
» Miguel Pizá Arbona.  
» Antonio Oliver Puig.  
» Antonio Bauzá Ripoll.  
» Antonio Pizá Ferrer.  
» Antonio Vidal Oliver.  
» Ramón Escalas Morey.  
» Miguel Vicens Coll.  
» Antonio Vicens Pastor.  
» Miguel Servera Pons.  
» Miguel Fernández Bauzá.  
» Pedro A. Seguí Villalonga.  
» Juan Arbona Borrás.  
» Bartolomé Bauzá Bernat.  
» José Mercé Bennassar.  
» Jaime Dols Dols.  
» Guillermo Vicens Castañer.  
» Juan Alcover Coll.  
» Bartolomé Busquets Vicens.

#### De Fornalutx

Soldados: Rafael Arbertí Arbona.  
» Matías Vicens Vicens.  
» Pedro A. Juan Mayol Albertí.  
» Benito Barceló Ros.  
» Miguel Borrás Sastre.  
» Jacinto Sastre Rotger.  
» Gaspar Barceló Arbona.

Además de los nombres transcritos nos dá el joven Galmés detalles del Batallón y después de contarnos algunas impresiones de la ciudad, nos dice «que todos los soldados están muy animados y dispuestos a ir donde la Patria reclama sus servicios».

Al agradecer al señor Galmés la atención que ha tenido facilitándonos la lista que le solicitamos, deseámosle, lo mismo que a todos sus compañeros de armas, su pronto regreso.

El domingo pasado, conforme anunciamos oportunamente, se abrió al público, convenientemente reformado, el Restaurant del Ferrocarril.

Hemos oído, de labios de muchas personas de Palma que el día de la inauguración comieron en el citado Restaurant, grandes elogios del esmerado servicio de dicho establecimiento.

Los propietarios señores Colom y Sastre han recibido por este motivo muchas felicitaciones.

En breve será inaugurado el hotel que, conforme ya dijimos, reunirá todas las comodidades apetecidas por los turistas, disfrutando con ello Sóller de uno de los servicios imprescindibles y que la importancia de nuestra ciudad ya reclamaba.

Presidida por el señor Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas tuvo lugar el miércoles de esta semana, en la casa Consistorial, una reunión de los señores que componen la «Comisión Pro-heridos de Africa» al objeto de fijar la manera como han de ser distribuidos los fondos recaudados.

Por unanimidad se acordó dividir en tres partes el total en caja: una parte para la suscripción nacional iniciada por S. M. la Reina, otra para la suscripción provincial últimamente creada y otra para fondo de reserva especial para socorrer a los hijos de Sóller.

No se ha fijado todavía el tanto por ciento a destinar a cada una de las mencionadas suscripciones, pero esto se hará en otra reunión que ha de celebrarse en breve y de cuyo acuerdo daremos oportunamente cuenta.

El eclipse de luna anunciado para ser visto en la noche del domingo último se realizó, conforme a los augurios de los astrónomos, en todas sus partes. Según los cálculos previstos registró solamente una variación de dos o tres segundos.

Muchas personas de esta ciudad convirtieron sus tejados en observatorios y por las calles veíanse por doquier grupos de gente que contemplaban el curioso fenómeno celeste, comentándolo cada cual a su manera, dando, con sus comentarios veracidad al antiguo adagio mallorquín que dice *que qui manco e-hi sap mes e-hi diu*.

Esta mañana ha llegado a Palma, procedente de Barcelona, a bordo del vapor rápido *Mallorca*, el Hijo ilustre de Sóller P. Mateo Colom, Obispo auxiliar de Toledo.

Viene acompañado de su hermana, señorita Margarita, y de su capellán de honor, Rdo. Sr. Baquedán.

Han pasado al muelle a recibirle, entre otras personas, la Comunidad de PP. Agustinos de la capital, el Visitador de la Congregación de los Segrados Corazones, Rdo. P. Juan Perelló, el Visitador de las Religiosas Diocesanas y tío del Prelado, Rdo. D. Antonio Canals, el Párroco de la Catedral Rdo. don Sebastián Esteve, el Catedrático del Seminario Rdo. D. Sebastián Torrens y los señores don Enrique de España y don Pedro Morell.

Se nos dice que probablemente el próximo lunes pasará a esta el Ilustrísimo P. Colom, permaneciendo unos días al lado de su familia.

Reciba su Ilma. nuestra cordial bienvenida.

\*\*

El Ayuntamiento de Sóller acordó últimamente obsequiar con un objeto de arte al Ilmo. P. Mateo Colom con motivo de su promoción a la sede episcopal, cuyo objeto le será entregado en uno de los días de la próxima semana.

En la noche de ayer debía zarpar del puerto de Barcelona con rumbo al de ésta, el jabeque *Antonietta*.

Luego de proceder a las operaciones de descarga y carga volverá a salir para el puerto de procedencia.

Conforme anunciábamos en nuestro número anterior, esta semana se han colocado los pararrayos en los torreones de la fachada de la iglesia parroquial, quedando el jueves terminada la instalación del de la izquierda, habiéndose instalado esta tarde el de la derecha.

Las funciones de cine celebradas en el teatro de la «Defensora Sollerense» durante la semana que fine hoy, se han visto en extremo concurridas.

Para esta noche se ha anunciado la proyección de las películas siguientes:

*Revista Pathé.*

*La mano enguantada*, drama en dos partes.

*Los trabajadores del mar*, última jornada en tres partes.

*Fatty, yerno de su costilla*, dos partes, cómica.

Mañana por la tarde se proyectarán las mismas cintas de hoy, y por la noche se estrenarán las siguientes:

*Marión de Lorme.*

*Imperia*, 5.º y 6.º episodios.

*Instituto de belleza*, cómica.

\*\*

Se nos dice que se ha constituido en esta ciudad una nueva empresa de cine que tendrá a su cargo el salón «Cinema-Victoria».

Carecemos hoy de detalles respecto al particular. Si se confirma la noticia procuraremos oportunamente informar a nuestros lectores.



## Sección Necrológica

El jueves de esta semana, falleció en esta ciudad nuestro particular amigo el abogado D. Luis Palou Pastor.

Baja al sepulcro el señor Palou a la avanzada edad de 70 años.

Don Luis, como le llamábamos familiarmente, era persona muy conocida en Sóller y gozaba de generales simpatías. Durante algunos años desempeñó el cargo de Secretario de este Ayuntamiento, y últimamente el de Secretario del Juzgado municipal.

Al anochecer del mismo día, después del rezo del santo Rosario en la casa mortuoria, fué conducido su cadáver al cementerio.

Ayer, en la iglesia parroquial se celebró un funeral en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz y reciban sus deudos, en especial sus sobrinos D. Antonio Ramis, Oficial del Juzgado de esta ciudad y D. Juan Palou, Licenciado en Farmacia, nuestro más sentido pésame.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 22 Septiembre 1921

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, don Juan Pizá, D. José Bauzá, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Administrador de Contribuciones de esta provincia en la que manifiesta que para formar parte de la Junta Pericial de este término municipal que ha de actuar durante el presente bienio de 1921 a 1923, ha nombrado vocales a los señores D. Juan Aguiló Valentí, don Antonio Ferrer Arbona, D. Bernardo Arbona Casasnovas, D. Damián Canals Coll y a los señores D. José Deyá Ozonas y D. Jaime Juan Joy vocales suplentes. La Corporación se dió por enterada.

Dióse cuenta de una instancia suscrita por veinte y cuatro vecinos de esta ciudad, domiciliados en las inmediaciones de la fábrica de la sociedad anónima «El Gas», en la que exponen que las aguas de los pozos existentes en los corrales de sus respectivas casas han sido contaminadas por otras aguas sucias debido a filtraciones. Ignoran la procedencia de estas aguas sucias que han contaminado las de sus pozos, pero creen que en las inmediaciones de las casas que habitan existe algún depósito permeable de aguas infecciosas, cuyas filtraciones subterráneas han llegado a sus pozos, mezclándose ambas aguas, resultando de esta manera corrompidas las buenas. Terminan los firmantes suplicando que lo más rápidamente posible se hagan los trabajos necesarios para averiguar la procedencia de las mismas y se proceda a su inmediata extirpación. Terminada la lectura, el señor Presidente manifestó que dichos vecinos habían presentado dos botellas conteniendo una muestra del agua de uno de los pozos cuyas aguas han sido contaminadas, habiendo mandado analizar una de las dos. La Corporación enterada, interin se conozca el resultado del análisis, acordó que la Comisión de Obras vea de averiguar la procedencia de las aguas infectadas, informando al Ayuntamiento del resultado de sus gestiones.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas» 1.096'67 pesetas por la energía eléctrica suministrada a este Ayuntamiento para el alumbrado público y el de esta Casa Consistorial durante el mes de Agosto último. Al señor Administrador de la revista «La Admi-

nistración Práctica» 18'00 pesetas por un año de suscripción a este periódico. Al señor Administrador de la «Gaceta de Administración local» 15'00 pesetas por un año de suscripción. Al señor Administrador de la «Gaceta de Madrid» 20'00 pesetas importe de la suscripción del trimestre de Julio a Septiembre del año actual. A D. Carlos Constantino 25'30 pesetas por gastos suplidos por cuenta de este Ayuntamiento por varias comisiones a la capital. A D. Mateo Quetglas 10'85 pesetas por varios artículos comprados por cuenta de este Ayuntamiento para cuidar al caballo enfermo, propio de este Municipio.

Previo la lectura de sus respectivas instancias se acordó autorizar varios trasposos de sepulturas del Cementerio católico de esta ciudad a favor de diferentes vecinos que lo habían solicitado.

Terminado el despacho de la orden del día el señor Presidente manifestó que los guardias municipales diurnos estaban necesitados de trajes de paño para el invierno y propuso se confeccionase uno para cada uno de los guardias que prestan servicio de día. La Corporación acordó solicitar de varios sastres muestras de paño y precios para confeccionar, si fuese conveniente, los trajes de referencia.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

**En la iglesia parroquial.**—Mañana, domingo día 23.—A las cinco y cuarto de la mañana se rezará la primera parte del Rosario; a las siete y media la segunda parte y Comunión general para la Asociación de Hijas de María; a las nueve y media se cantará Horas Menores; a las diez y cuarto la Misa Mayor en la que predicará el Rdo. señor Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio mensual de las Hijas de María; al anochecer, Vísperas, Completas, la tercera parte del Rosario con exposición y se continuará la novena de las Santas Almas del Purgatorio, con sermón por el Rdo. P. Oliver, C. O.

Lunes, día 24.—A las seis de la mañana se cantará Misa en sufragio de las Almas del Purgatorio y se continuará todos los demás días.

**En el Oratorio del Hospital.**—Mañana, domingo, día 23.—A las cuatro y media, de la tarde, se rezará el Santo Rosario con toda solemnidad y exposición del Santísimo Sacramento.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 14.—Antonio Estarellas Campins, hijo de Guillermo y Francisca.

Día 14.—Margarita Colom Pizá, hija de Jaime e Isabel M.<sup>a</sup>

#### MATRIMONIOS

Día 15.—Rafael Moranta Valent, con María Arbona Socias, solteros.

Día 18.—Gabriel Frau Alcover, con Rafaela Margarita Alou Bestard, solteros.

Día 19.—José Planas García, con Catalina Vives Bernat, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 20.—Luis Palou Pastor, de 70 años, casado, Plaza de la Constitución.

### Los Exploradores de España

#### TROPA DE SÓLLER

El domingo último realizamos una amena excursión al Coll de Sóller. Asistimos a misa del alba y a las seis y cuarto, después de preparados los enseres y provisiones culinarios, salíamos en número de 43, carretera arriba de Palma. En la Font des Cosiet, como de costumbre, desayunamos, y luego reanudamos la marcha por aquellos atajos, de antiguo conocidos y que tan bellos panoramas dominan.

A las nueve ya teníamos instalado el campamento en las inmediaciones de Ca'n Topa; y nuestros instructores nos dieron permiso para que destináramos algún tiempo a juegos, como así lo efectuamos, resultando, a mas de entretenidos, sumamente provechosos.

La paella fué excelentemente codi-

mentada, y todos, claro está, hicimos al rancho los honores de rúbrica. Durante la comida llovizó algún rato, pero aquellos moradores, nos ofrecieron dependencias suficientes para nuestro resguardo y acomodó, quedando todos por esta atención sumamente agradecidos.

Y a las tres, después de haber ido a saludar a los colonos de Ca'n Bartola y Teia, emprendimos el regreso, hacia nuestra querida ciudad, llegando a ésta a las cinco, satisfechos en extremo de haber reanudado estas periódicas excursiones, que tanto vigorizan nuestros cuerpos y confortan nuestros espíritus.

BERNAT. E.

Sóller 18 Octubre 1921.

### SUSCRIPCIÓN

patriótica iniciada por el Ayuntamiento de Sóller para socorrer a los soldados heridos en la guerra de Africa.

(Continuación.)

	Ptas. cs.
Suma anterior.	8.161 55
D. A. Muntaner et ses fils, de Valence-sur Rhône.	50'00
Vda. de B. Fullana, de Saint-Marcelin (Isère).	50'00
D. Mateo Marcús (sereno).	1'00
» José Arbona Serra.	2'00
D. <sup>a</sup> María Reynés Llaneras.	1'00
» Margarita Bauzá Oliver.	0'10
» Margarita Nadal y Arbona.	0'10
D. M.	0'25
» Pedro Timoner Vives.	0'50
D. <sup>a</sup> María Enseñat Mayol.	0'20
D. Damián Enseñat Mayol.	2'00
» Antonio Frau Bordoy.	0'25
D. <sup>a</sup> Catalina Frau Oliver.	1'00
D. Jaime Siquier Reynés.	2'00
D. <sup>a</sup> Catalina Forteza Cortés.	0'50
» Guillermo Ros Estados.	0'10
D. <sup>a</sup> Rosa Castañer (Vda. de Alcover).	1'00
D. Andrés Pizá (cartero).	2'00
» Antonio Bennassar Vicens.	1'00
» Juan Forteza Forteza.	1'00
» Juan Vover Sitjes.	1'00
D. <sup>a</sup> Ana Vicens Ferrer.	1'00
D. Juan Mayol Deyá.	1'00
» Guillermo Colom Arbona.	1'00
» Juan Magré Xumet.	0'50
» Cristóbal Serra Socias.	1'00
» Jaime Orell Castañer.	0'30
D. <sup>a</sup> Bárbara Llaneras Bauzá.	1'00
» Antonia Frontera Castañer.	1'00
» Jerónima Oliver Escalas.	1'00
D. Bartolomé Mayol Morell.	1'00
D. <sup>a</sup> Francisca Pila Ferragut.	1'00
D. Juan Pizá Frontera.	2'00
D. <sup>a</sup> Francisca Enseñat Ballester.	0'20
» Magdalena Colom Gamundi.	0'25
D. José Bennassar Bernat.	1'50
D. <sup>a</sup> Antonia Bauzá Escalas.	0'40
» Catalina Villalonga Morro.	0'75
» Antonia Enseñat Riutort.	2'00
D. Damián Mayol Soler.	1'00
D. <sup>a</sup> María Coll Mayol.	1'00
» Rosa Colom Frontera.	1'00
D. Antonio Frau Oliver.	2'00
» Miguel Llopis García.	1'00
D. <sup>a</sup> Antonia Rullán Oliver.	2'00
D. Mateo Bauzá Bisbal.	0'25
» Antonio Castañer Rullán.	2'00
» Francisco Castro Mesalla.	1'00
» Guillermo Marqués Borrás.	1'00
D. <sup>a</sup> Magdalena Moyá Bestard.	0'15
D. Antonio Rullán Ferrer.	0'25
» Lorenzo Riera Cabot.	3'00
» Juan Bennassar.	2'00
D. <sup>a</sup> Catalina Arbona.	1'00
D. Damián Deyá.	1'00
» Lucas Coll.	1'00
» Miguel Colom.	2'00
» Juan Ripoll.	1'00
» Ramón Soler.	0'30
» Matías Oliver.	2'00
» Francisco Pons.	1'00
» Antonio Miré (platero).	2'00
D. <sup>a</sup> María Xumet.	3'00
D. Martín Sastre.	1'00
» Antonio Ferrer.	0'45
» Tomás Campins.	1'30
D. <sup>a</sup> María Arbona.	1'00
D. Antonio Pomar.	2'00
Vda. de Andrés Ramón.	2'00
D. <sup>a</sup> Josefa Forteza.	1'00

# Casa Alemana en Palma

Calle del Sindicato, 37

Vende **baterías de aluminio** y artículos de última novedad. **Baterías de esmalte** en doble resistencia, en todos los tamaños y usos. **Lavabos esmaltados**. **Tazones**, etc. **Tazas de porcelana alemana**. **Vasos de vidrio de Bohemia**. **Cubiertos**. **Cafeteras individuales**, etc.

Vende más barato que nadie sus artículos de superior calidad.

**PALMA, Sindicato, 37.**

D. Antonio Canals.	1'00	D. José Mir.	10'00
D. <sup>a</sup> Margarita Aguiló.	0'50	» Vicente Bujosa.	5'00
D. Liborio Casals.	1'00	» Arturo Vallet.	5'00
» Juan Vallcanerés.	1'00	» Juan Grau Llopis.	10'00
» Pedro Bernat.	1'00	» Pedro Cordá.	10'00
» Jaime Colom.	2'00	» Juan Peralta.	5'00
D. <sup>a</sup> Margarita Castañer.	0'50	» Federico Tur Palomares.	5'00
D. Mateo Pujol.	0'30	» Gregorio Mercadal.	20'00
Casa núm. 7. San Bartolomé.	0'30	» Bandillo Casas.	10'00
Idem núm. 9, idem.	1'00	» Jaime Riera Martorell.	10'00
D. <sup>a</sup> María Vicens.	2'00	» Francisco Estados.	5'00
D. Francisco Pons.	1'00	» Fernando Llivina.	5'00
D. <sup>a</sup> Isabel María Castañer.	0'25	» Guillermo Pons.	5'00
D. Antonio Noguera.	0'15	» Gabriel Sampol.	5'00
» Jaime Aguiló.	0'20	» Gerardo Casas.	10'00
» Salvador Planas.	2'00	» Miguel Moyá.	10'00
» Miguel Oliver.	1'00		
» Andrés Brunet.	1'00	Total.	520'00
» Bartolomé Ballester.	2'00		
» Matías Moner.	2'00		
Viuda de D. Antonio Canals.	2'00		
D. Jaime Rullán.	0'50		
D. <sup>a</sup> Clara Rullán.	1'00		
D. Damián Canals.	2'00		
D. <sup>a</sup> María Ripoll.	1'00		
D. Antonio Colom.	0'40		
» Juan Ripoll.	1'00		
» Margarita Moranta.	0'40		
» María Caparó.	0'15		
D. Miguel Noguera.	1'00		
» Juan Bautista Pomar.	1'25		
D. <sup>a</sup> Paula Aguiló.	0'50		
» Margarita Rosselló.	0'50		
D. Mateo Colom.	1'00		
» Práxedes Vizconde.	0'15		
» José Mari.	0'25		
» Francisco Reynés.	1'00		
» B. Termes.	1'00		
» Jerónimo Frau.	1'00		
» Pedro A. Mayol.	1'00		
D. <sup>a</sup> María Escalas.	0'20		
D. Pablo Triás.	2'00		
» Bartolomé Payeras.	0'30		
» Antonio Colom.	1'00		
» Bernardo Galmés.	1'00		
D. <sup>a</sup> Antonia Colom.	0'10		
D. Joaquín Joy.	1'00		
» Damián Arbona.	2'00		
D. <sup>a</sup> Catalina Casanovas.	0'50		
D. Miguel Ballester.	1'00		
Total.	8.382'55		

Sección de francos	
	Francos
Suma anterior.	1.825'00
D. Antonio Mayol, de Chateaurenard.	50'00
J. E. de Mazamet.	10'00
A. C. de Mazamet.	10'00
D. Antonio Vives, de Toulouse.	20'00
Total de la suscripción iniciada en Lyon por D. Bartolomé Castañer Ripoll.	520'00
Total.	2.435'00

(Continuará.)

Suscripción iniciada en Lyon por nuestro paisano D. Bartolomé Castañer Ripoll para socorrer a los soldados heridos en la guerra de Africa.

	Fr. cs.
Suma anterior.	330'00
D. Juan Pastor Perez.	5'00
» Juan Bauzá.	10'00
Sres. Hermanos Roger.	10'00
D. Guillermo Mayol.	10'00
» Antonio Moyá.	5'00
» Antonio Villalonga.	10'00
» Fausto Rullán.	10'00

### Ayuntamiento de Sóller

Habiendo aprobado el Ayuntamiento de mi presidencia, en la sesión celebrada el día 20 del actual, el pliego de condiciones formado por esta Alcaldía para adjudicar el domingo día 30 del actual, a las cinco de la tarde, en la plaza de la Constitución, frente a la casa Consistorial y en pública subasta mediante pujas a la llana, los materiales de todas clases existentes en la casa n.º 15 de la calle de Moragues, que se ha de derribar al objeto de unir comodamente el casco viejo de la población con el ensanche del Soller, se anuncia que dicho pliego de condiciones se halla expuesto al público en la Secretaría de este Ayuntamiento, en donde podrán enterarse e inscribirse las personas que quieran tomar parte en la referida subasta.

Sóller 21 de Octubre de 1921.—El Alcalde, P. Castañer.—P. A. del A. El Secretario, Guillermo Marqués.

### Se desea vender

en uno o varios lotes por no poderle atender sus dueños, el huerto denominado *Camp de Ca'n Llorenç*, de extensión aproximada unas 2 cuarteradas.

Para informes dirigirse a sus dueños, calle de Bauzá n.º 8.

### Se vende

Una casa en sitio céntrico de esta ciudad. Se darán facilidades para el pago en moneda francesa. Para informes dirigirse a la Notaría de D. Manuel José Derqui.

### Se vende

una pieza de tierra huerto llamada *Camp d'en Bescós*, sita en el pago de su nombre de este término municipal, de cabida de unas dos hectáreas y media aproximadamente, Tiene casa principal, noria y aljibe, dependencia para vaquería y cinco horas de agua semanales de la fuente de la Alquería del Conde y está cercada enteramente de muro.

Para informes dirigirse al estudio del notario D. Manuel J. Derqui, calle de Balitx, núm. 7.

### Venta

Se vende una casa en la Gran-Via de esta ciudad. Informes: Notaría del Sr. Domenge.

### Ventas

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 80 centiáreas, con casa, sita cerca del Puente de sa MÀ; y un olivar en el Coll de Sóller.

—Informes: Notaría del Sr. Domenge.

### «EL GAS,, S. A.

Gran existencia de canastas para fruta, a precios módicos. Sin competencia.

# ECOS REGIONALES

## Tranvía eléctrico del Arenal a Lluchmayor

Hace pocos días ha circulado el rumor de que se va a construir una línea de tranvía eléctrico Lluchmayor-Arenal. Son ya muchos los que han visto el proyecto de presupuesto presentado por el Ingeniero Don Gabriel Roca y que asciende a ochocientas mil y pico de pesetas; para el suministro de fluido se cuenta con las dos centrales de Lluchmayor, y esta circunstancia acorta mucho el presupuesto; de todas maneras ciento sesenta mil duros es una cifra respetable.

¿De donde se va a sacar ese dinero? Palma no estará directamente interesada en la empresa de la nueva línea que unirá la mitad del camino entre Lluchmayor y la ciudad; únicamente los lluchmayorenses y los propietarios del Arenal han de tener interés en la construcción de la nueva vía; la inmensa mayoría de propietarios del Arenal son también lluchmayorenses; los propietarios palmesanos de grandes y pequeñas fincas situadas en aquel parage han hecho un esfuerzo para construir el tranvía del Coll d' en Rebassa al Arenal; es lógico pues que el mayor esfuerzo económico que sea necesario para la nueva obra sea solicitada a Lluchmayor.

Y Lluchmayor no ha regateado nunca su dinero a todas aquellas empresas que directa o indirectamente afectaban sus intereses; y es tan cierto que en los últimos veinte años Lluchmayor ha reforzado poderosamente sus ahorros a más de gastar enormes cantidades en mejoras reproductivas a corto y a largo plazo; disponemos pues de las reservas de capital necesarias para ayudar como nos corresponde a cualquier obra que redunde en beneficio para nuestro pueblo, y además del suficiente sentido patriótico para imponernos ese deber.

Pero Lluchmayor ya está comunicado con el Arenal por el ferrocarril; también por medio de un camino vecinal que con un poco más de cuidado por parte del Ayuntamiento bien pudiera ser una carretera de segundo orden, y por la carretera de Palma enlazando con el camino estratégico del Cap-Enderrocat; medios de comunicación éstos más que suficientes para asegurar las actuales y futuras necesidades del tráfico entre ambas poblaciones.

En cambio las comunicaciones actuales entre Palma y Lluchmayor pecan por defectuosas; la carretera, casi intransitable la mayor parte del año; hace ya más de dos años que el pueblo en masa solicitó de la compañía de ferrocarriles otro tren diario y aún no se ha concedido; no podemos enlazar con los trenes del interior de la Isla para realizar el viaje de ida y vuelta en

un solo día; el tren que pasa hacia Palma por la tarde no lleva buzón para la correspondencia que podría salir la misma noche para el continente; los trenes mixtos, discretionales, a paso de carreta.

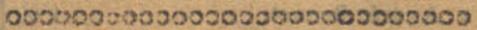
De Palma al Coll hay funcionando ya una línea de tranvías eléctricos; del Coll al Arenal otra compañía inaugura estos días un servicio de tranvía con tractores de gasolina, y se lanza la idea de un tranvía eléctrico Lluchmayor-Arenal.

¿Por qué no se procuran los contactos necesarios entre esos tres factores y se establece de una vez el servicio eléctrico de comunicación entre Palma y Lluchmayor?

Tenemos la seguridad de que la próspera villa de Campos no se quedaría a la zaga y de que hasta allí por lo menos se prolongaría la nueva línea; directamente interesada la ciudad de Palma y especialmente la Compañía de tranvías eléctricos; interesada la villa de Campos que también une a sus capitales el fervoroso patriotismo de sus habitantes, no dudamos sería de más fácil realización el proyecto, que el esfuerzo a realizar sería más reproductivo y aseguraría sobre más sólida base su porvenir.

El tren eléctrico ha de convertir Mallorca en una sola ciudad en que cada pueblo no será más que una barriada.

(De Heraldo de Lluchmayor).



## Crónica Balear

### Palma

En el comedor del Grand Hotel tuvo lugar el domingo un banquete con que la sociedad «Fomento del Civismo» suele conmemorar anualmente el aniversario de su fundación. Los comensales ascendían a unos ciento veinte.

A la hora señalada, las dos y media de la tarde, pasó a ocupar la presidencia honoraria la señora doña Severa Madariaga de Ferrer, acompañada del presidente del «Fomento del Civismo» don Pedro Martínez Rossich, entre los aplausos de los concurrentes.

El señor Ruiz dió lectura, al llegar el momento de los brindis, a la adhesiones recibidas leyéndose también una carta del señor Gobernador, excusando su asistencia.

La falta de espacio nos impide extractar los discursos que se pronunciaron.

Hicieron uso de la palabra el presidente del «Fomento del Civismo» D. Pedro Martínez Rossich, D. Juan Sala de Campos del Puerto, el joven D. Pedro Muntaner en representación de la «Peña Artística», D. Sebastián Ferrer, Juez municipal de Pollensa, D. José Sureda Massanet, médico de Palma, D. Jerónimo Massanet, abogado y alma de la sociedad y finalmente D.<sup>a</sup> Severa Madariaga de Ferrer, presidenta honoraria del «Fomento del Civismo», quien pronunció un discurso de tonos patrióticos, un delicado

canto a la maternidad y a la patria, que era a menudo interrumpido por entusiastas vitores y aplausos.

Se dió por terminado el acto en medio de entusiastas vivas al Ejército, a España y a Mallorca.

El día 14 del corriente, por la tarde, tuvo lugar la inauguración del tranvía que unirá, facilitando enormemente las comunicaciones, los dos caseríos—Coll d' en Rabassa y El Arenal—situados a cada extremo de la «concha» espléndida de la bahía de Palma.

Es altamente consolador para los amantes de Mallorca, ver como se van aumentando día a día estas arterias férreas que cruzan nuestra isla y llevan de uno a otro confín viajeros.

Ayer aún, era la inauguración del tren de Artá, hace breve tiempo era la del tranvía de «Son Roca» y ahora ha correspondido el turno al que reseñamos.

Hermosa obra ésta y de gran importancia para los terrenos de la «marina», que se debe al entusiasmo y fervor con que han puesto en ella sus esfuerzos unos pocos hombres, amantes del terruño y deseosos de dotar a Mallorca de rápidos medios de comunicación.

En el tranvía eléctrico nos trasladamos hacia el caserío que constituye el punto de partida para entrar en la nueva línea.

La llegada de la expedición es saludada con alegre repique de campanas y junto al sitio en que aguarda, impaciente, el nuevo convoy, esperan a los invitados D. Antonio Roses, el diputado provincial D. Enrique Cervera y el joven ingeniero director de la Compañía don Gabriel Roca Garcías.

El convoy que nos aguarda está compuesto de dos tractores, cada uno de los cuales arrastra dos coches.

Los tractores van movidos por motor de gasolina, tal como un automóvil, y en ellos pueden viajar cómodamente diez pasajeros.

Los arrastres son antiguos conocidos: son los coches que utilizara la Sociedad Mallorquina de Tranvías, a la que sustituyó la actual de tranvías eléctricos.

Los tractores cumplen bien su cometido, y arrastran su pesada carga, demostrando sus excelentes condiciones.

Han sido adquiridos de la casa Campagne y Cia., de París, y la carrocería y demás «entillaje» ha sido construido en los talleres de Lucy, Ribas y Cia., de esta ciudad.

Ya antes de llegar al Arenal notamos que se nos espera con entusiasmo.

Cruzamos el puente sobre el «Torrent dels Jueus» y los aplausos de la multitud y los acordes de la banda de Lluchmayor nos dan la bienvenida.

Allí nos esperan el miembro de la Junta D. Juan Delgado y una comisión del Ayuntamiento de Lluchmayor, formada por el Alcalde don Miguel Mataró, los concejales don Antonio Ripoll, don Lorenzo Cirerol, don Miguel Mojer y don Bartolomé Contesti y el Secretario don Guillermo Aulet.

El Párroco de Lluchmayor don Andrés Pont procede a la bendición de los coches.

Después de bendecidos el señor Pont dirige, en mallorquin, la palabra a los concu-

rrentes, congratulándose de la mejora que se inauguraba.

Seguidamente se dirigieron los concurrentes a la iglesia donde se cantó un Te-Deum.

Luego fueron visitadas las cocheras de la nueva sociedad, cuyas obras tocan a su fin y después en una de las casas de aquel caserío fueron todos obsequiados con un lunch, consistente en pastas, dulces y vinos generosos.

Luego hicieron uso de la palabra el Alcalde de Lluchmayor señor Mataró y D. Nadal Comas en nombre del de Palma.

En nombre de la Junta de la Sociedad, don Fernando Alzamora agradeció los elogios a la obra inaugurada.

Termina con vivas a Lluchmayor, a Palma y a Mallorca, que son contestados con entusiasmo.

Los tres señores que hablaron lo hicieron en mallorquin y fueron muy aplaudidos.

A poco los tractores arrastraban de nuevo los coches en demanda del Coll de n Rebassa.

En el Coll cambiamos de coche y a las siete aproximadamente estábamos de regreso en la Plaza de Cort.

Hay habiérta una Exposición pictórica en la sociedad «La Veda», de la que es autora doña María Sancho.

Trátase de copias de algunos célebres cuadros que hay en los Museos del Prado y Moderno de Madrid.

Reproducciones de los cuadros de Velázquez, «Las Meninas», «Las Hilanderas», «Los Borrachos», «La Fragua del Vulcano»; de «Los niños de la concha», «Rebeca y Eliecer», «El niño Dios pastor» y «La Concepción», de Murillo; y de «La Dolorosa», de Ticiano Vecello.

Una copia del cuadro de Casado del Alizal titulado «La Tirana», otra del cuadro de Haes «Canal de Mancorbo de los Picos de Europa» (Pirineos) y dos copias más de estudios del mismo autor.

Presenta también la expositora las siguientes obras personales:

Dos lienzos que titula «Estudios del puerto de Cabrera», Estudio de Bellavista (Esporlas) y Estudio de «El Castellet» (La Granja).

### Felanitz

Continúa acentuándose la baja en los precios del almendrón.

El día 15 se efectuaron operaciones a razón de 135 pesetas el quintal de 4237 kilogramos.

Ha empezado la matanza de cerdos.

También ha empezado el embarque de reses vivas con destino a Barcelona.

Los cerdos pequeños se pagan a 18 pesetas arroba y los de mayor peso de 20 a 21.

### Lluchmayor

El almendrón se cotiza en este mercado a 130 pesetas quintal.

En la distribución por pueblos del cupo señalado a la Caja de Palma, han correspondido a Lluchmayor 48 mozos.

Entraron en sorteo 64.

## Folletín del SOLLER -6-

### BLASONES Y TALEGAS

—¡No está en casa!

Y esta mentira la soltaba por el ojo de la llave, apretando fuertemente con ambas manos el picaporte y cuidando mucho de que no se le vieran las chancletas por debajo de la portalada.

Si el que llamaba no se alejaba en el acto, añadía ella con zozobra:

—¡Y no vendrá en todo el mes!

Y si aún insistía el de afuera, concluía la de adentro con espanto:

—¡Y está sola la casa... y se llevó la llave don Robustiano!

En seguida se retiraba, y su padre, que observaba el suceso con un ojo por el ventanillo o *cuarterón* de la puerta del *estragal*, le decía con febril ansiedad:

—¡Ahora arriba; y silencio, aunque echen la puerta al suelo!

Y el pobre señor sufría angustias de muerte cada vez que se hallaba en trances semejantes, porque es de advertir que su carácter era afable y expansivo, y su

corazón noble y hospitalario; pero el orgullo, el pícaro orgullo de raza, el ardiente celo por el iustre de su estirpe, eran más fuertes que él, y no podía resignarse a mostrar aquel roñoso polvo de su grandeza, aquella angustiosa desnudez de sus hogares preclaros, a los, en su concepto, más esponjados rivales suyos en timbres y pergaminos.

La verdad es que las grandezas interiores de la casa de don Robustiano mejor estaban para apuntaladas que para vistas... Y a propósito: esta ocasión es la más oportuna para dedicar a aquella el párrafo que le tenemos prometido.—Vaya, pues.

Dividíase el edificio en tres partes: baja, principal y alta. En la primera se hallaban las cuadras, el anchísimo soportal y la bodega. La segunda estaba, a su vez, dividida por un largo *carreño* en dos porciones iguales, una al Sur y otra al Norte. Constaba aquella de tres piezas, dos de las cuales eran dormitorios y la restante un gran salón llamado de *Ceremonias* por la familia, y sépase por qué. Según don Robustiano, allí recibían sus mayores los *homenajes* de sus *subditos*; allí trataban y pactaban de potencia a potencia con los señores de

aquende y de allende en los apurados conflictos que surgían a cada instante por cuestiones de etiqueta o de administración; allí, en fin, se verificaban todos los actos domésticos que más sublimaban el recuerdo histórico de los ascendientes preclaros de don Robustiano. Por eso consagraba éste al salón de Ceremonias un respeto casi religioso: no entraba en él en mangas de camisa, ni escupía sobre su suelo, ni consentía que se abriese más veces que las puramente indispensables. Por lo demás, no le quedaban otras señales de sus pasados altos destinos que dos retratos ahumados y sin fisonomía ni traje perceptibles a la simple vista, aunque el solariego aseguraba que eran las veras efigies de dos de sus abuelos; un sillón de vaqueta, blasonado; tres sillas de cojas, de lo mismo; una mesa apolillada, de nogal, con gruesos relieves, y las ensambladuras del techo manchadas y corroídas por las goteras. Tal es la historia del salón de Ceremonias, y tal era el salón mismo. De las dos piezas inmediatas a él, hay muy poco que hablar: estaban tan desnudas y deslucidas como el salón, y es cuanto se puede decir: no contenían más que las camas, de alto y pintarrajeado testero,

eso sí; la percha de Verónica, una silla de encina por cada cama, un Crucifijo y una mala estampa de Santa Bárbara encima de la de don Robustiano, y otra percha para la ropa y sombreros de éste.

La parte Norte constaba del mismo número de piezas que la del Sur; pero una estaba ya sin tellado cuando Verónica vino al mundo; la otra se quedó sin techo pocos años después, merced a una invernada cruel que entró por el tejado, llevándose detrás los cabrios, las latas, las tejas y el pedazo de desván correspondientes; la otra, sala de comer y de tertulia en los buenos tiempos, había perdido la mitad del muro exterior, quedando en su lugar un boquete que tenía que tapar don Robustiano todos los otoños a fuerza de *rozo*, morrillos y barro de calleja, únicas reparaciones asequibles a sus fondos, por el cual boquete se empeñaban en meter la cabeza todas las iras del invierno. Felizmente la cocina, que se hallaba en terreno neutral a una de las extremidades del carrejo, había quedado servible y respetada de los temporales. De manera que don Robustiano no había tenido más remedio que irse

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

D'EXCURSIÓ

IV

## TUENT I SA CALOBRA

A l'amo i a la madona  
de Balite d'Avall.

Havíem anat a Balite d'Avall per pas setjar-nos; per això el segon dia que hi erem de bon matí partírem cap a Tuent i Sa Calobra. L'amo i la madona nos acompanyen. L'alegria matinal ens afalaga. El sol encara no ha sortit i a la fresca pujam el Coll de Binimar.

Ja veim la Costera. La mar brava està tranquil·la i brilla al rebre el primer bes del sol. ¡Quina quietud!

Contemplam aquells paratges, ara esquerps i àrids, ara clapats de pins i altres arbres. La vegetació no es pròdiga que diguem i trob que té raó la madona quan diu:

Sa Costera és un burdeïl  
tot eritges i esbetzès,  
qui hi va gràs hi perd el greix  
i qui hi va magre, sa pell.

Al llunyadar hi veim les muntanyes de Sa Calobra. Ja hi arribarem si a Déu plau. Cavaller damunt una mula jo no me'n don del llarg i aspre camí.

Hem deixat darrera, Es Gravel, la fàbrica elèctrica, tot aquell costeram.

No trigam gaire a arribar al port de Tuent. El sol ja'ns senyoreja a malgrat nostre i com qu'encara'ns manca un bon tros de camí, prenim per dins l'oliviar de Ca'n Palou cap a l'església de Sant Llorenç.

L'oliviar és ric i esponerós. S'hi veuen olives; més la terra onetja i fa bo aquell tros de cançó:

Ca'n Palou tot son esquesones,  
pujols i no hi ha cap pla.

\*\*

L'església de Sant Llorenç és prou gran. Hi solen venir els pares de Lluch a dir-hi missa, d'en tant en tant. A una banda s'hi posen els de Tuent i a l'altra els calobrins.

L'altar major sembla d'estil churrigueresc amb columnes emblanquinades, amb tan poc acert que el poc mèrit del vell retaule queda anul·lat. En el nínxol hi ha la figura de Sant Llorenç, de poc valor artístic. En la definició hi ha un cuadro de la Moreneta de Lluch.

Fou restaurada l'església l'any 1771 segons se pot llegir a la nau, si be la campana és de l'any 1899.

Ara dença que hi van els pares de Lluch a la banda de Tuent hi han fet una caseta per romandre-hi.

L'impressió qu'un se'n du, és d'una església abandonada, pobre, mancada de la cura i netedat que reclama tot lloc dedicat al culte.

Abans, quant a Tuent i a Sa Calobra hi havia preveres que hi sojornaven, estaria

sens dubte més ben atesa i cuidada l'antiga església de Sant Llorenç...

\*\*

Les cases de Sa Calobra tenen bells jardins davant. Asseguts a la carrera empedrada els floquers i les alfàbregues; els estranys i els bells-venres ens donen suaus perfums. La bona gent que hi habita ens reb coralment. Vivim breus instants dins un ambient de poesia i d'amistat; mes cal reprendre el camí, car volem arribar al port de Sa Calobra, terme de la nostra excursió.

\*\*

Dellitosa i agradableíssima fou l'estada que hi ferem. Sempre me'n recordaré.

De l'anada al Torrent de Pareis no'n guard massa bons records; però si Déu ho vol, amable lector, te'n diré qualque cosa dissabte qui ve.

¡Qui m'havia de dir qu'hagués d'escriure eixes impressions de Mallorca tan lluny de Mallorca! ¡Ah i com l'enyor a la bella terra mallorquina! De totes maneres serà per mi un consol volar amb el pensament cap a Sóller, la pàtria volguda de mes amors!

¡Quina pàtria tan bella que n'es Mallorca!  
A rivederci.

J. PONS, PVRE.

Saint-Lô (Manche)-6-X 1921.

\*\*\*\*\*

## L'ART (\*)

De Théophile Gautier.

Si, n'ix més pura i bella  
l'obra que un dur treball  
cisella  
en marbre, ònix, metall.

Rès de tortures falses,  
més, sols marxaràs dret  
si calses,  
musa, un coturn estret.

Defnig el ritme facil  
com un calçat baldé,  
ingràcil  
i que a tot peu ve bé.

Refusa, estatuaire,  
l'argila a la que el dit  
dóna aire  
sense donà esperit.

Llavora en el carrara,  
lluïta amb el paros dur,  
fins ara  
estoïgs del contorn pur.

Manlleua a Siracusa  
son bronze on fermament  
s'acusa  
el tret noble i valent.

D'agata rosa o blava  
en l'irisat filó  
ineava  
el perfil d'Apol·ló.

Pintor, de l'aquarel·la  
fuig el color malalt;  
refé-la  
al foc qui cou l'esfalt.

(\*) Del llibre «Les Muses Amigues».

Fès les sirenes nues  
torcent de mil faisons  
llur quès,  
els mostres dels blasons,  
el trilobad d'on brolla  
la Verge amb sou Infant,  
la bolla  
crucifera ostentant.

Sols l'obra d'art robusta  
dura en l'eternitat.  
El buste  
viu més que la ciutat.

I en la medalla obscura  
que troba el llaurador  
perdura  
un nom d'emperador.

Els déus mateixos moren,  
però, més forts i grans,  
demoren  
el versos sobirans.

Talla, puleix i llima.  
Del somni que et duu el vent  
anima  
el bloc més resistent.

MIQUEL FERRA.

\*\*\*\*\*

## EL RIEROL

(Alphonse Karr)

Un dels atractius més grans, que tenia per mi, la terra patrimonial, on anavem a passar les fortes calors dels estius (servant una antiga usança de família) era el curs inalterable d'un humil rierol.

Un rierol tan fantasiós i tan enamorat de la bellesa, que passava tot el temps brodant el paisatge de variades curves i embassades, regant aci, les frescoroses clapisses d'un joncarret, allà les ombres altes de la pollancreda, i més enllà mirrotetjant les garberes acaramullades del blat..

Que de molta companyia me feia a mi el rierol

Sense ell, aquella terra m'hauria semblat despullada, pobra.

D'infant, a les seves vores, havia organitzat els meus jocs, i bastit amb el seu fang les primeres cases (ensais, dels castells que més tard faria a l'aire) i durant la meua adolescència, allà trobava redós, per les meves hores de lectura.

I va-t-aquí que un bell jorn, m'hi sorprengués, la veu del meu germà, dialogant amb un enginyer.

Sabeu què tractaven?

Doncs, tractaven inicuatment de fer treballar el rierol..

—No es ben degut—deia el meu germà—que aquesta aigua improductiva, qui m'ocupa tants de pams de terror, los me pagui de qualque manera?—

—O sí,—contestava l'altre—bé pot aprofitar aquesta energia que ara és perd.. Li fassi moure una maquinària.

I què?

—Moldrà café, sucre, pebrof... Lo que es vulgui.

Folletí del SOLLER -15-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

com bolla sa sardina—va dir, senyalant un punt del mar.

Vaig mirar cap allà a on m'indicava, i quin espectacle més hermós! Una gran mola de sardina guspirejava a flor d'aigua, cobrint-la en una bella extensió. Formava una mena de seca escatosa i vivent, que brollava de les ones bellugadissa, aixecan esquitxos de plata ràpids i espessos, tots llençats en una mateixa direcció. Marxava cap a garbí. A lo millor se submergia per complet, deixant un rastre ombrívol i com enerisat, i després ressurtia a llarga distancia. Aixís seguí marxant igual que una agulla que cusís la mar a grosses embastes, ara reapareixent resplandenta com una boireta lluminosa, ara fosca com un ruixim ubac, segons com la feria la llum, i ala, ala... cada vegada més lleu, més confosa, fins que'ls ulls dubtaren de si era una realitat o una il·lusió i's desenganyaren de seguirla en les ones llunyanes. Però altres moles no menys

atapaïdes i grosses brollaven per altres indrets. Sembla mentida que, després de tan perseguida i pescada, quedí encara tanta sardina pera brodar aixís d'argent l'ample teler de la mar.

Mentrestant ens anàvem atansant a la costa, que creixia per moments, esbadeïllant-se en escanyalls, per a ont s'oviraven verdes fondalades. Els penyals avençats se destacaven, creixent també, mostrant-nos ses figures rústegues, adornades amb figarasses i etzavares. Se diria qu'eren una colla de vells gegantins i mal-girbats, que s'havien posat corones i rams, pera celebrar de peus en l'aigua una festa marinera. Un estol de veles blanquejava al davant d'ells com ales de coloms, que'ns haguessen tirats pera festejar la nostra arribada.—Hola, hola!—cridava la nostre gent; i anomenava amb to de salutacions les cales i pobles que s'anaven descobrint. Bagur apareixia com una blanquíssima gralandela de margaridoies posada a mig front sobre una testa calva i punxaguda. Les Medes, tres barcases desbarborades, reposaven a la fonda, vora vora de la riba protectora. Sant Antoni de Calonge treia'l cap per darrera'l roquer, i amb ses cases baixes simulava un aplec de nenes vestides de

blanc i encaputxades de vermell, que s'haguessen arrestat pera ballar un contrapàs. De Palamós no se'n atalaiaven sinó alguns edificis, amagats els altres per la muntanyola rocosa que l'abriga per la banda de llevant. I darrera de tot això negrejava per una part la gran selva surera, i per altre part, oviradors sols a petits varals, verdejaven pal·lidentment els olivets del Empurdà.

El sol era força baix. El vent anava mancant, mancat... Les nostres veles queien esllanguides sobre'ls arbres, sacsejades de tant en tant per un estuf moridor. Els sardinalers encara no plegaven pas les seves, però ja no'ls hi servien més que d'una petita ajuda i's veien obligats a vogar. Anaven a prima i passaven pel nostre costat, saludats a crits per en Pau Ternal i en Miquel Cadernera, que s'eren abocats a la borda.

—Adeussiau i bona sort!

—Sa sardina corre cap a garbí. N'ajeu-reu a coves; però pareu ment amb ses ruasses.

—Hola, lleig; no vogust tan de fort que vas a riscos d'esmalucarte.

—Alerta, que os cau sa barretina l'avi.

—Vatú's gaiató de Sant Cristòfol nanol Mireu qu'es una mort aixó de

—O esmolarà ganivets.—

—O serrará llenya..

I jo indignant-me de la profanació que anaven a fer d'aquell paisatge tan bell i d'aquell innocent rierol, vaig interrompre llur conversa, cridant fort, amb el pretexte de que me trepitjaven les meves fiors, els vergiss-mein nicht.

Però ah! que la meua indignació no podia passar més envant. En nom de què l'haguera justificada? En nom de la Bellesa? Aquells homes materiallats d'or m'hagueren contestat que abans era el Profit.

I jo qui sempre havia cregut que aquell rierol tot mansol i venturós no tenia res que fer més que escolar-se, rodolar, esser límpid i dir la seva cançó a les fiores i an els perfums.

Però l'enveja està sempre a l'aguait de tota felicitat.

No trigà gaire en venir un estranger qui examina prolixament aquelles aigües en totes les seves returades, volteres i salts; i s'aturà a la part en que aquelles tenien la vegetació més esplendorosa.. Allà on el rierol deixava les sinuosidats tranquil·les, per tirarse en cascata bromerosa, tot cap-dret a la costa immediata de la mar.

I aquell estranger no vengué en aquell lloc per cercar-hi rimes, ni somnis, ni per adormir-hi penes i records.

Sinó que la seva mirada escrutadora i al ensems embadalid, semblava dir:

—Va-t-aquí, dins aquest domini senyoria, on troben esplai tots els ocis i on se regalen tan a plaer tantes vides inútils, una força perduda miserablement, qui, ben conduïda, pod estalviar el treball a centenars d'obrers.

—Que d'agraïment heurà de sentir l'home per l'obra benefactora de l'enginyer i de la civilització moderna!

Prest se va veure instal·lar amb tota activitat una roda, uns engranatges i una mola..

Ara ja fa bona estona que treballa el rierol, que reditua sobradament el pams de terer que ocupa.

Jo he remuntat, com en els anys passats altra volta el seu curs i he trobat el mateixos recóns delitosos i las tonades poètiques de sempre. Rimes intraduisibles i pensaments incompresos d'una llengua desconeguda, però que parla amorosament de coses belles, perquè els cors s'hi senten a plaer.

Però del costat de l'antiga cascata, allà on la cançó tenia els accents més vibrants i harmoniosos, i on jo tantes voltes havia descobert les petjes de Dianes perseguides i la sonata de les ondines misterioses, aquella cançó ha emmudit ofegada per una altra. I aquesta és aspra, colèrica... No sé perquè me fa recordar el rum-rum de les masses compactes que aixequen els punys amenasants i fiastomen odís.

I ben mirat la semblança no té res d'estranya: El rierol hi esmola ganivets.

ROSA DE MONTDAURA.

Sóller, octubre 1921.

deixatar s'aigua.. tanta com n'hi hál

—Os cansereu molt manejan aquestes cueres tan grosses.

—¿Per qué no endeguem en es llaguts una màquina de foc com sa d'es Marseilles, que té pacte amb es dimoni i va contra's vent i's corrent sense cansar a ningú? Adeu, escamarlat! Adeu, tu, també... i no'm mirus malament, guenyo.

—Adeeu!..—

Els remaires contestaven en el mateix to, i uns i altres reien xaladament de les seves pròpies gràcies sense agraviar-se dels retrets que's feien i dels mals noms amb que's motejaven. I després d'un llagut en venien un parell, o bé sis o set de plegats i, apa, tornem-hi. S'armava una xarima-xaramal... De cada ona'n sortia una rialla o un crit de tavola, i en Pau i en Cadernera s'esfrelxuraven pera contestar a tot arreu. En Vadó Set Trossos, encamallat al batiol, remenava en l'aire'l mocador de butxaca i de tant en tant llençava un espinguet, qu'espantava a les gavines, fent-les-hi apressar el vol.

Quan tots els sardinalers hagueren passat, la calma era complerta. El mar era un mirall de lluna tərbola, en el qual

(Seguirá.)

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

# : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

### JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cotto: Quai de la République, 9. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## \* Transportes Internacionales \*

# LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Maison d'Expedition

### ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

# Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange } Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

## JOSÉ AGUILÓ POMAR

Luna, 3. — SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

## MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:

MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER—(Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSÉILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

### AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté» Plaza de la Constitución, 32, o en Palma, platería «El Sol», calle de Colón, 68.

### A vendre a Marseille

Magasin de fruits et liqueurs, avec téléphone, Electricité, Bail, Logement. Très bonne affaire. S'adresser: à Soller, a Pablo Seguí, bajo la Torre; et a Marseille, Rue Bernex, 5.

### Se desea arrendar

un restaurant u hotel en Francia, por persona competente en el negocio y de honorabilidad acreditada.

Diríjanse las ofertas a esta imprenta.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :- Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 81

Vicente Giner | CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**PLATERIA NUEVA**

Plaza Antonio Maura, 13, antes Arrabal

**PROXIMA APERTURA**

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS →

← LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGEON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Francaise

TÉLÉPHONE

285-07

PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1903

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam.

TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON,

Téléphone n.º 11

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Instantaneamente**

con solo dar una  
vuelta al grifo  
agua caliente en  
toda la casa con  
nuestro modelo de  
**Termo Sifon doble**

**CASA BUADES**

Despacho: Monjas 12 y 14  
Fabrica: S. Simeret Calle Balmes



ARTE GRAFICO - PALMA

**Nuevo Consultorio en Sóller**

El médico Miguel Colom, establecido en ésta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufran de la GARGANTA, NARIZ y OÍDOS.

También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.

Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

**Hombre** conocedor y práctico en el comercio de Restaurant tomaría arrendado un establecimiento de esta índole. Referencias y garantías a satisfacción.

Para informes dirigirse a don Gabriel Castañer, 36, rue de Bordeaux, Tours (S.-et.-L.) (Francia).

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { GETTÈ: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
CETTE, 606 } Telegramas { CERBÈRE - José Coll  
CETTE - Llasane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ia</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telegrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE      TÉLÉPHONE N.º 57

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reines, claudes et poires

William, pommes á couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ♦ PRIMEURS ♦ LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción.

**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::  
 :: :: :: ::; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
**MAISON FONDÉE EN 1897**

**Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE** :: **Téléphone 52**

**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**“Lloyd Royal Belge,”**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA** \* **HOLANDA** \* **ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== **ALCIRA** = **VILLAREAL** ==

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30º de Octubre  
 Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren corre, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60.º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones de estómago e intestinos los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: **RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.**—Barcelona.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-83

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

**VIENNE (Isère)**—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

**TELEFONO 8-87**

**GASPARD MAYOL**

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

**IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE**

**Llorca y Costa**

**AGENS EN DOUANE**

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

**TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE**

**TÉLÉPHONE 616**

**1, RUE PONS DE L'HERAULT**